

Аннотация дисциплины

Наименование дисциплины	Основы переводческой скорописи
Содержание	Тема 1. Последовательный перевод Тема 2. Переводческие трудности, возникающие в процессе перевода Тема 3. Понятие переводческой скорописи Тема 4. Знакомство с системой упражнений, направленных на обучение переводческой скорописи Тема 5. Типы переводческой записи Тема 6. Расположение переводческой записи на бумаге Тема 7. Сокращения в переводческой скорописи Тема 8. Переводческие соответствия Тема 9. Закрепление навыков переводческой скорописи
Результаты освоения дисциплины (модуля)	Осуществляет межъязыковой устный и письменный перевод с соблюдением грамматических, синтаксических, стилистических норм текста перевода, с применением переводческой записи
Трудоемкость, з.е.	3з.е.
Формы отчетности	Зачёт

Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для освоения дисциплины

Основная литература	1. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский : учебное пособие / составитель А. И. Милостивая. — Ставрополь : СКФУ, 2016. — 177 с. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/155663 2. Белова, Н. А. Практический курс перевода : учебное пособие / Н. А. Белова, У. С. Баймуратова. — Оренбург : ОГУ, 2016. — 122 с. — ISBN 978-5-7410-1391-5. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: https://e.lanbook.com/book/98161
Дополнительная литература	1. Красикова Е.Н. Теоретические основы последовательного перевода [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е.Н. Красикова. — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2015. — 128 с. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/63020.html 2. Практический курс устного последовательного перевода с иностранного языка на русский [Электронный ресурс] : учебное пособие / . — Электрон. текстовые данные. — Ставрополь: Северо-Кавказский федеральный университет, 2016. — 177 с. — 2227-8397. — Режим доступа: http://www.iprbookshop.ru/66093.html 3. Чужакин, А. П. Устный перевод XXI: теория + практика, переводческая скоропись / А. П. Чужакин. — М.: МГИ им. Е. Р. Дашковой, 2015. — 256 с. 4. Миньяр-Белоручева, А. П., Миньяр-Белоручев, К. В. Английский язык – учебник устного перевода / А. П. Миньяр-Белоручева., К. В. Миньяр-Белоручев. — М.: Экзамен, 2016. — 352 с. 5. Ревзин, И. И., Розенцвейг, В. Ю. Основы общего и машинного перевода / И. И. Ревзин, В. Ю. Розенцвейг. — М.: Высшая школа, 2016. —

**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

Сертификат: 2C000003E31CE0891B6E588A7E00060000003E3

Владелец: Колесникова Марина Евгеньевна

Действителен: с 26.05.2022 по 26.05.2023

курс перевода (аннотирование и пособие / составители О. В. Князева, О. Е. Усачко. — Ставрополь : СКФУ, 2015. — 104 с. — Текст :

**ДОКУМЕНТ ПОДПИСАН
ЭЛЕКТРОННОЙ ПОДПИСЬЮ**

Сертификат: 2C000003E31CE0891B6E588A7E0006000003E3

Владелец: Колесникова Марина Евгеньевна

Действителен: с 26.05.2022 по 26.05.2023